

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	<i>I Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
97/C 1/01	Ecu — Euroopan rahapoliittisen instituutin ecuin suorittamiinsa toimiin soveltama korkokanta tammikuuksi 1997	1
97/C 1/02	EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta	2
97/C 1/03	EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	7
97/C 1/04	Luettelo 27 päivänä tammikuuta 1992 hallinnollisesta yhteistyöstä välillisen verotuksen (ALV) alalla annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 218/92 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti nimetyistä toimivaltaisista viranomaisista	9
97/C 1/05	Valtion tukien valvonta ja työkustannusten allentaminen ⁽¹⁾	10
97/C 1/06	Luettelo Espanjan tunnustamista luontaisista kivennäisvesistä	15
97/C 1/07	Luettelo Italian tunnustamista luontaisista kivennäisvesistä	15
97/C 1/08	Luettelo Alankomaiden tunnustamista luontaisista kivennäisvesistä	16
97/C 1/09	Luettelo Ranskan tunnustamista luontaisista kivennäisvesistä	16
97/C 1/10	Luettelo Yhdistyneen kuningaskunnan tunnustamista luontaisista kivennäisvesistä	16

Tiedote lukijoille (katso kansilehden kolmas sivu)

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euroopan rahapoliittisen instituutin ecuina suorittamiinsa toimiin soveltama korkokanta:
4,00 % tammikuuksi 1997

Ecu (1)

(97/C 1/01)

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

	2.1.1997	joulukuu 1996 (2)		2.1.1997	joulukuu 1996 (2)
Belgian frangi ja Luxemburgin frangi	40,0922	39,9852	Suomen markka	5,82713	5,79696
Tanskan kruunu	7,44277	7,42533	Ruotsin kruunu	8,64758	8,53149
Saksan markka	1,94594	1,94008	Sterling-punta	0,738778	0,751642
Kreikan drakma	308,922	306,810	Yhdysvaltojen dollari	1,25829	1,25025
Espanjan peseta	164,030	163,358	Kanadan dollari	1,72486	1,70256
Ranskan frangi	6,56096	6,55398	Japanin jeni	145,622	142,369
Irlannin punta	0,747690	0,753196	Sveitsin frangi	1,69428	1,65914
Italian liira	1913,10	1910,75	Norjan kruunu	8,05493	8,08792
Alankomaiden guldeni	2,18388	2,17691	Islannin kruunu	84,1668	83,8167
Itävallan šillinki	13,6914	13,6517	Australian dollari	1,58835	1,56804
Portugalin escudo	195,714	195,689	Uuden-Seelannin dollari	1,77850	1,77352
			Etelä-Afrikan randi	5,91458	5,85698

Komissio on ottanut käyttöön automaattisella vastauslaitteella varustetun teleksin, joka ilmoittaa muuntokurssit tärkeimpinä valuuttoina kysyjän otettua siihen yhteyden omalla teleksillään. Tämä palvelu toimii päivittäin kello 15.30:stä seuraavaan päivään kello 13:een.

Palvelun käyttäjän on:

- valittava teleksinumero 23789, Bryssel,
- annettava oma teleksitunnuksensa,
- kirjoitettava koodi "cccc", joka käynnistää automaattisen vastausjärjestelmän ecun muuntokurssien lähettämiseksi käyttäjän teleksiin,
- ylläpidettävä keskeytymätöntä teleksiyhteyttä, kunnes sanoma ilmoitetaan päättyneeksi koodilla "ffff".

Huom. Komissiolla on käytössä myös automaattisella vastauslaitteella varustettu telekopiolaite (n:o 296 10 97 ja n:o 296 60 11), joka lähettää päivittäisiä tietoja yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien laskemisesta.

(1) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3180/78, annettu 18 päivänä joulukuuta 1978 (EYVL N:o L 379, 30.12.1978, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (EYVL N:o L 189, 4.7.1989, s. 1).

Neuvoston päätös 80/1184/ETY, tehty 18 päivänä joulukuuta 1980 (Lomé'n sopimus) (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 34).

Komission päätös N:o 3334/80/EHTY, tehty 19 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 27).

Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 23).

Neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 1).

Euroopan investointipankin valtuuston päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL N:o L 311, 30.10.1981, s. 1).

(2) Tästä lähtien ecun kurssien kuukausittainen keskiarvo julkaistaan kunkin kuukauden lopussa.

Ecu

31. joulukuuta 1996

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

Belgian frangi ja Luxemburgin frangi	40,1021	Suomen markka	5,81640
Tanskan kruunu	7,44655	Ruotsin kruunu	8,62800
Saksan markka	1,94653	Sterling-punta	0,737273
Kreikan drakma	309,502	Yhdysvaltojen dollari	1,25299
Espanjan peseta	164,167	Kanadan dollari	1,71660
Ranskan frangi	6,56193	Japanin jeni	145,849
Irlannin punta	0,745342	Sveitsin frangi	1,69129
Italian liira	1913,72	Norjan kruunu	8,06052
Alankomaiden guldeni	2,18472	Islannin kruunu	83,8880
Itävallan šillinki	13,6965	Australian dollari	1,57352
Portugalin escudo	195,968	Uuden-Seelannin dollari	1,77002
		Etelä-Afrikan randi	5,86464

EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(97/C 1/02)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 17.7.1996

Jäsenvaltio: Alankomaat

Tuen numero: N 480/96

Nimi: Alankomaat: maatalouden valuuttakorvaukset

Tarkoitus: Alankomaiden guldenin maatalouden muuntokurssin alenemisesta johtuvien tuottajien tulonmenetysten korvaaminen

Oikeudellinen perusta: Ministeriön päätös, asetukset (EY) N:o 1527/95 ja (EY) N:o 2921/95

Budjetti: 218 miljoonaa Alankomaiden guldenia (noin 99 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti:

— 1996:

- vilja-ala: 4,075 miljoonaa Alankomaiden guldenia
- sokerijuurikasala: 7,029 miljoonaa Alankomaiden guldenia
- tarkkelysperuna-ala: 3,611 miljoonaa Alankomaiden guldenia
- maito- ja maitotuoteala: 69,764 miljoonaa Alankomaiden guldenia
- naudanliha-ala: 24,303 miljoonaa Alankomaiden guldenia

Nämä kokonaismäärät jaetaan seuraavasti:

- Vilja: noin 21 Alankomaiden guldenia hehtaaria kohden
- Sokerijuurikas: noin 60 Alankomaiden guldenia hehtaaria kohden

— Tarkkelysperuna: noin 58 Alankomaiden guldenia hehtaaria kohden

— Maito: noin 41 Alankomaiden guldenia hehtaaria kohden

— Nautakarja: määrät vaihtelevat paljon karjasta riippuen, mutta määrä on enintään noin 43 Alankomaiden guldenia hehtaaria kohden

— 1997:

myönnetään kaksi kolmasosaa edellä mainituista vuoden 1996 määristä

— 1998:

tukea maksetaan tautien valvontaan ja ehkäisyyn sekä viljelijästä riippumattomista syistä johtuvista olosuhteista aiheutuneiden tulonmenetysten korvaamiseen

Kesto: 1996—1998

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 17.7.1996

Jäsenvaltio: Itävalta

Tuen numero: N 481/96

Nimi: Maatalouden valuuttakorvaukset

Tarkoitus: Itävallan shillingin maatalouden muuntokurssin alenemisesta johtuvien tuottajien tulonmenetysten korvaaminen

Oikeudellinen perusta: Ministeriön päätös, asetukset (EY) N:o 1527/95 ja (EY) N:o 2921/95

Budjetti: 521,8 miljoonaa ltävallan šillinkiä (noin 18,9 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti:

— 1996:

— sokerijuurikasala: 12,7 miljoonaa ltävallan šillinkiä

— tärkkelysperuna-ala: 2,3 miljoonaa ltävallan šillinkiä

— maito- ja maitotuoteala: 139,3 miljoonaa ltävallanšillinkiä

— naudanliha-ala: 106,6 miljoonaa ltävallan šillinkiä

Nämä kokonaismäärät jaetaan seuraavasti:

— Sokerijuurikas: 14,51 ltävallan šillinkiä/tonnia (A-kiintiö)

8,96 ltävallan šillinkiä/tonnia (B-kiintiö)

— Tärkkelysperuna: 19,91 ltävallan šillinkiä/tonnia

— Maitokarja: 561 ltävallan šillinkiä/pää

— Nautakarja: 366 ltävallan šillinkiä/pää

— Vuonna 1997 myönnetään kaksi kolmasosaa ja vuonna 1988 yksi kolmasosa edellä mainituista vuoden 1996 määristä

Kesto: 1996–1998

Myöntämis päätöksen päivämäärä: 30.7.1996

Jäsenvaltio: Italia (Friuli-Venezia Giulia)

Tuen numero: NN 142/94

Nimi: Alueellinen laki N:o 5,, 28.4.1994: 118 artiklan 11, 12 ja 13 kohta, 120 artikla ja 121 artiklan 11–17 ja 18–21 kohta

Tarkoitus:

- 118 artiklan 11–13 kohta: poikkeustuki eläinteknisen osuuskunnan "Friulcarnen" tukemiseksi,
- 120 artikla: tuki jalostajien yhdistysten yhteenliittymän käynnistämiseksi,
- 121 artiklan 11–17 kohta: viininviljelyalan investoinneille myönnetty korkotuki
- 121 artiklan 18–21 kohta: viininviljelyalan investointien toteuttamiseen liittyvien viininviljelyosuuskuntien pääoman takaisinmaksu

Oikeudellinen perusta: Legge regionale n. 5 del 28. 4. 1994: articolo 118, paragrafi da 11 a 13, articolo 120 e articolo 121, paragrafi da 11 a 17 e da 18 a 21

Budjetti: Vaihtelee kyseisten toimenpiteiden mukaan

Tuen intensiteetti: Vaihtelee

Kesto: Vaihtelee

Ehdot: Komission mielestä kilpailusääntöjen nojalla esitetty kannanotto on aiheeton 28.4.1994 annetun alueellisen lain N:o 5 118 artiklan 11–13 kohdassa ja 120 artiklassa tarkoitettujen tukitoimenpiteiden osalta. Komissio päätyi tähän tulokseen ottaen huomioon Italian viranomaisten esittämät vakuutukset, joiden mukaan kyseisiä kahta tukitoimenpidettä ei ole myönnetty, että 118 artiklan 11 kohta on muodollisesti kumottu ja että 120 artiklaan liittyvä talousarvion mukainen määrä on säästetty.

Tehdessään päätöstä olla vastustamatta 121 artiklan 11–17 ja 18–21 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä komissio otti huomioon Italian viranomaisten esittämät vakuutukset, erityisesti seuraavat:

— 121 artiklan 11–17 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden osalta kertynyt tukipalkkiota vastaava määrä ei ylitä 55 prosentin enimmäismäärää maataloustuotteiden jalostamiseen ja kaupan investointeihin liittyvien valtion tukia koskevien suuntaviivojen mukaisesti (EYVL N:o C 29, 2.2.1996, s. 4) muilla kuin tavoitteeseen 1 kuuluvilla alueilla ja että komission päätöksen 94/173/EY (EYVL N:o L 79, 23.3.1994, s. 29) liitteessä määrättyjä valintaperusteita noudatetaan.

— 121 artiklan 18–21 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden osalta Italian viranomaiset ovat vahvistaneet sitoumuksensa noudattaa niitä edellytyksiä, jotka olivat edellä mainitun komission 8.7.1993 antaman hyväksynnän perusteena, toisin sanoen tuet on myönnettävä toteuttavien investointien rahoittamiseen ja maataloustuotteiden jalostamiseen ja kaupan investointeihin tarkoitettujen tukien alalla noudatetaan voimassa olevia yhteisön suuntaviivoja ja alakohtaisia rajoituksia sekä komission tämänkaltaisten tukien osalta hyväksymiä tuen enimmäismääriä (55 prosenttia muilla kuin tavoitteeseen 1 kuuluvilla alueilla).

Italian viranomaisten 2.11.1994 päivätyssä kirjeessään välittämien tietojen mukaan 121 artiklan 18–21 kohdassa tarkoitettujen tukitoimenpiteiden edunsaajina ovat viininviljelyalan osuuskunnat, jotka käyttävät toiminnassaan valtion omistamia laitoksia. Komissio pyytää Italian viranomaisia ilmoittamaan kahden kuukauden kuluessa kyseisten viininviljelyalan osuuskuntien julkisten laitosten käyttöä koskevista sopimusehdoista; myöhempi kannanotto muodostetaan kilpailusääntöjen nojalla tehdyn tilanteen arvioimisen yhteydessä, mutta tuen numero on tällöin toinen

Myöntämis päätöksen päivämäärä: 30.7.1996

Jäsenvaltio: Ranska

Tuen numero: NN 153/95

Nimi: Office national interprofessionnel des céréalesin (ONIC) tekemät sopimukset

Tarkoitus: Tutkimus ja koulutus vilja-alalla

Oikeudellinen perusta: Office national interprofessionnel des céréalesin (ONIC) tekemät useat sopimukset

Budjetti: 1 miljoonaa Ranskan frangia (noin 154 000 ecua)

Tuen intensiteetti: Enintään 100 prosenttia

Kesto: Rajattu (vaihtelee)

Myöntämis päätöksen päivämäärä: 30.7.1996

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Tuen numero: N 279/96

Nimi: Ympäristöllisesti herkat vyöhykkeet: suojeluhanke, I–III luokat (muutokset)

Tarkoitus: Maksutavan muutos sellaisten nykyisten tukien kohdalla, joita komissio ei ole aikaisemmin vastustanut

Oikeudellinen perusta: Agricultural Act 1986

Budjetti: Ei muuttunut

Tuen intensiteetti: Vaihtelee maanviljelijän sitoumusten mukaan

Kesto: Ei rajoitettu

Myöntämis päätöksen päivämäärä: 30.7.1996

Jäsenvaltio: Belgia (Vallonia)

Tuen numero: N 287/96

Nimi: Tukitoimenpiteet naudanliha-alalla — valuuttaliikkeiden vuoksi aiheutuneiden tulonmenetysten korvaaminen

Tarkoitus: Italian liiran alenemisesta naudanlihan tuottajille aiheutuneiden tulonmenetysten korvaaminen

Oikeudellinen perusta: neuvoston asetus (EY) N:o 2611/95

Budjetti: 130 miljoonaa Belgian frangia (noin 3,5 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti: 400 Belgian frangia/NY, jolle on myönnetty palkkio vuonna 1994

Kesto: 1996

Myöntämis päätöksen päivämäärä: 30.7.1996

Jäsenvaltio: Saksa (Rheinland-Pfalz)

Tuen numero: N 292/96

Nimi: Rinteillä ja pengermillä tapahtuvan viininviljelyn säilyttämistä tukeva ohjelma

Tarkoitus: Rinteillä ja pengermillä tapahtuvan viininviljelyn säilyttämisen tukeminen

Oikeudellinen perusta: Verwaltungsvorschrift "Förderung der Erhaltung des Weinbaus in Steilst- und Terrassenlagen in Rheinland-Pfalz"

Budjetti:

— 1996: 3 miljoonaa Saksan markkaa (noin 1,5 miljoonaa ecua)

— 1997: 3 miljoonaa Saksan markkaa (noin 1,5 miljoonaa ecua)

— 1998: 3 miljoonaa Saksan markkaa (noin 1,5 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti: Yhdessä toisen toimenpiteen mukaisen tuen kanssa kertynyt osuus, enintään 5 000 Saksan markkaa (noin 2 500 ecua), hehtaaria kohden vuodessa

Kesto: Ei vahvistettu

Myöntämis päätöksen päivämäärä: 30.7.1996

Jäsenvaltio: Belgia

Tuen numero: N 366/96

Nimi: Pakolliset tuet ja maksut Fond budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux-rahastolle — lakiluonnos

Tarkoitus: Eläintautien ehkäiseminen ja hygienian parantaminen; laadunvalvonta

Oikeudellinen perusta: Projet de loi relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la production des animaux et des produits animaux

Budjetti:

— 1996: noin 752 740 000 Belgian frangia (noin 19 120 000 ecua)

— 1997: noin 546 600 000 Belgian frangia (noin 13 900 000 ecua)

Tuen intensiteetti: Enintään 100 prosenttia

Kesto: Ei vahvistettu

Ehdot: Komissio on todennut, että luonnoksessa ei määrätä tuonti- tai vientituotteita koskevien maksujen tai palkkioiden perimisestä lain voimaantulon jälkeen

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 30.7.1996

Jäsenvaltio: Alankomaat

Tuen numero: N 482/96

Nimi: BSE-taudin hävittämistoimenpiteiden vuoksi vasikoiden kasvattajille aiheutuneiden tulonmenetysten korvaaminen

Tarkoitus: Vasikoiden kasvattajien tulonmenetysten korvaaminen ajanjaksolla, jolloin tuotanto on ollut seisahduksissa BSE-taudin hävittämistoimenpiteiden vuoksi

Oikeudellinen perusta: Regeling tegemoetkoming schade kalvermesters BSE 1996

Budjetti: 1 miljoona Alankomaiden guldenia (noin 480 000 ecua) vuonna 1996

Tuen intensiteetti: 3,43 Alankomaiden guldenia (noin 1,6 ecua) vasikkaa ja kutakin tuotantoseisahdusviikkoa kohden

Kesto: 1996

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 30.7.1996

Jäsenvaltio: Italia (Friuli-Venezia Giulia)

Tuen numero: NN 50/A/96

Nimi: Maatalousalan toimenpiteiden jälleenrahoittaminen

Tarkoitus: Maatalousalan kehittäminen ja julkisten töiden toteuttaminen

Oikeudellinen perusta: Legge regionale n. 5 del 28. 4. 1994: articolo 111; articolo 118, paragrafo 5; articolo 121, paragrafo 7; articolo 123 paragrafo 9; articolo 108, paragrafi da 1 a 6; articolo 109, paragrafi 1, da 3 a 5 e 7

Budjetti: Vaihtelee kyseisten toimenpiteiden mukaan

Tuen intensiteetti: Vaihtelee

Kesto: Vaihtelee

Ehdot: Julkisiin perusrakenteisiin liittyvien toimenpiteiden osalta (alueellisen lain N:o 5/94 108 artiklan 1–6 kohta, 109 artiklan 1 kohta, 109 artiklan 3–5 ja 7 kohta)

— julkiset työt, jotka toteutetaan yleisen edun vuoksi

Muiden säännösten osalta noudatetaan Italian viranomaisten sitoumuksia, jotka on tehty komission mainittuja toimenpiteitä koskevan hyväksynnän yhteydessä perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisesti, toisin sanoen:

— lain N:o 5/94 111 ja 123 artiklan 9 kohdan toimenpiteet (tuen numero N 625/92), viittaus komission päätökseen 14.12.1993 (EYVL N:o C 109, 19.4.1994)

— 118 artiklan 5 kohdan toimenpiteet lukuun ottamatta alueellisen lain N:o 36/92 2 artiklan a kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä (tuen numero N 689/92), viittaus komission päätöksen 13.7.1993 (EYVL N:o C 321, 27.11.1993)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 30.9.1996

Jäsenvaltio: Espanja (Murcia)

Tuen numero: N 472/96

Nimi: Järkiperäinen veden käyttö maataloilla

Tarkoitus: Kasteluveden tehokkaampaan käyttöön tarkoitettut investoinnit

Oikeudellinen perusta: Proyecto de orden por la que se establecen ayudas a inversiones para uso más eficiente del agua de riego en explotaciones agrarias

Budjetti: Määrittelemätön

Tuen intensiteetti: Vaihtelee investointilajin mukaan

Kesto: Määäämätön

Ehdot: Investointituet kuuluvat asetuksen (ETY) N:o 2328/91 soveltamisalaan ja ne on tutkittava mainitun asetuksen mukaisesti. Kyseisen asetuksen 35 artiklan mukaan perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklaa ei voi soveltaa näihin investointeihin

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 4.10.1996

Jäsenvaltio: Saksa (Sachsen)

Tuen numero: N 616/96

Nimi: Toimenpiteet humalalajikkeiden vaihtamisen hyväksi

Tarkoitus: Helpottaa humalantuotannon suuntaamista markkinoiden tarpeisiin

Oikeudellinen perusta: Richtlinie zur Förderung der Sortenumstellung bei Hopfen

Budjetti: 1996: 0,6 miljoonaa Saksan markkaa (± 0,3 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti: ± 6 000 Saksan markkaa (± 3 000 ecua) hehtaaria kohden yhden vuoden aikana

Kesto: 1996

Myöntämis päätöksen päivämäärä: 8.10.1996

Jäsenvaltio: Itävalta (Oberösterreich)

Tuen numero: N 504/96

Nimi: Pohjavesiohjelma 2000

Tarkoitus: Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2078/92 1 artiklan tavoitteet

Oikeudellinen perusta: Entwurf der Richtlinie des Landes Oberösterreich zum Förderprogramm Grundwasser 2000

Budjetti:

- 1996: 15,2 miljoonaa Itävallan šillinkiä (1,1 miljoonaa ecua)
- 1997: 15,2 miljoonaa Itävallan šillinkiä (1,1 miljoonaa ecua)
- 1998: 7,25 miljoonaa Itävallan šillinkiä (0,55 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti: Vaihtelee toimenpiteen mukaan

Kesto: Enintään 3 vuotta

Myöntämis päätöksen päivämäärä: 8.10.1996

Jäsenvaltio: Italia

Tuen numero: N 543/96

Nimi: Jalostettujen perunoiden tuotantoa koskeva investointihanke; S. Carlo Meditteranea SpA

Tarkoitus: Jalostuksen ja kaupan pitämisen kehittäminen peruna-alalla

Oikeudellinen perusta: Delibera del CIPE (Comitato interministeriale per la programmazione economica) del 13 marzo 1996

Budjetti: Valtion tukeen perustuvan talousarvion suuruus (tukiekvivalentti) on 13,9 miljardia Italian liiraa (± 7 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti: 40,5 %

Kesto: Yksi vuosi

Myöntämis päätöksen päivämäärä: 8.10.1996

Jäsenvaltio: Saksa (Sachsen)

Tuen numero: N 611/96

Nimi: Metsävahinkojen korjaamiseen kannustava ohjelma

Tarkoitus: Metsäalan parantaminen

Oikeudellinen perusta: Richtlinie zur Förderung der Waldschadensanierung

Budjetti:

- 1996: 3,4 miljoonaa Saksan markkaa ($\pm 1,7$ miljoonaa ecua)
- 1997: 3,4 miljoonaa Saksan markkaa ($\pm 1,7$ miljoonaa ecua)
- 1998: 2,4 miljoonaa Saksan markkaa ($\pm 1,2$ miljoonaa ecua)
- 1999: 2,4 miljoonaa Saksan markkaa ($\pm 1,2$ miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti: Vaihtelee tuen lajin mukaan

Kesto: Määräämätön

Myöntämis päätöksen päivämäärä: 9.10.1996

Jäsenvaltio: Alankomaat

Tuen numero: N 927/95

Nimi: Tuet ja veroluonteiset maksut Produktschap voor Siergewassenin hyväksi puutarhaviljelyn (koristekasvit) työskentelyolosuhteiden parantamiseksi

Tarkoitus: Neuvontapalvelujen kehittäminen työskentelyolosuhteiden parantamiseksi

Oikeudellinen perusta: Heffingsverordening PVS (Produktschap voor Siergewassen) Hoveniersbedrijven

Budjetti: 135 000 Alankomaiden guldenia ($\pm 70 000$ ecua) vuodeksi 1996

Tuen intensiteetti: 100 %:iin asti tukikelpoisista kustannuksista

Kesto: Määräämätön

Myöntämis päätöksen päivämäärä: 9.10.1996

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Tuen numero: N 503/96

Nimi: Nitraattiherkkiä alueita koskeva ohjelma — muutos

Tarkoitus: Nitraattien uuttamisen vähentäminen

Oikeudellinen perusta: The Nitrate Sensitive Areas Act 1994

Budjetti: 0,4 miljoonaa Englannin punttaa ($\pm 0,46$ miljoonaa ecua) vuodessa lisätoimenpiteen osalta

Tuen intensiteetti: Muuttuvat hehtaaripalkkiot, esimerkiksi 390 Englannin punttaa (± 470 ecua) hehtaaria kohden vuonna 1996

Kesto: Hakemuksia hyväksytään vuoteen 1998 asti, maksut jatkuvat vuoteen 2003

EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(97/C 1/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 30.7.1996**Jäsenvaltio:** Saksa (Bremen)**Tuen numero:** N 426/96**Nimi:** Sopimuskohtainen tuki Schichau Seebeckwerft AG:lle kahden lautan rakentamiseen "Cotunav"ille**Tarkoitus:** Tuki laivan rakentamisen rahoittamiseen**Oikeudellinen perusta:** Haushaltsgesetz der Freien Hansestadt Bremen, Bürgschaftsrichtlinie, Wettbewerbshilfegesetz**Budjetti:**

— Avustukset (Wettbewerbshilfe): 11,9 miljoonaa Saksan markkaa

— Takaukset: 91,6 miljoonaa Saksan markkaa

Tuen intensiteetti: 9 prosenttia**Kesto:** 1996-1997**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 30.7.1996**Jäsenvaltio:** Saksa**Tuen numero:** N 468/96**Nimi:** Laivanrakennus: kehitystuki Kiinalle**Tarkoitus:** Laivanrakennuksen seitsemännen tukidirektiivin 4 artiklan 7 kohdan mukainen kehitysapu**Budjetti:** Kehitystuki 90 prosenttia sopimuksen arvosta kattavina luottojärjestelyinä 12 vuoden ajalle yhdellä vapaaavuodella ja 3,25 prosentin vuotuisella korolla Yantai Marine Shipping Companyn, Qingdao Marine Shipping Companyn käyttämiä laivoja varten sekä 100 prosenttia sopimuksen arvosta kattavina luottojärjestelyinä muille yhtiöille. Kaikki muut edellytykset muuttumattomia. OECD:n avustusekvivalentti on 30,03 prosenttia**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 18.9.1996**Jäsenvaltio:** Itävalta**Tuen numero:** N 825/95**Nimi:** Ympäristötuki Voest Alpine Stahl Linz GmbH:lle**Tarkoitus:** Olemassaolevien laitosten mukauttaminen uusiin ympäristönormeihin toimiala: EHTY-teräs**Oikeudellinen perusta:** Ad hoc**Budjetti:** Enintään 23 177 770 Itävallan šillinkiä**Tuen intensiteetti:** 14 prosenttia brutto**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 18.9.1996**Jäsenvaltio:** Espanja**Tuen numero:** N 406/96**Nimi:** Laivanrakennus: kehitysapu Vietnamille**Tarkoitus:** Laivanrakennuksen seitsemännen tukidirektiivin 4 artiklan 7 kohdan mukainen kehitysapu**Budjetti:** Kehitysapu luottojärjestelyinä, joka kattaa 50 prosenttia sopimusarvosta 25 vuoden ajaksi. 10 vapaa vuotta, 1,2 prosentin vuosikorko. OECD:n tukiekvivalentti on 35,07 prosenttia**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 18.9.1996**Jäsenvaltio:** Italia**Tuen numero:** N 463/96**Nimi:** Ferriere Nord SpA (Toimiala: EHTY-teräs)**Tarkoitus:** Komissio on päättänyt olla vastustamatta, sillä toimenpide ei sisällä päätöksen N:o 3855/91/EHTY 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tukea**Budjetti:** Julkisen rahoituslaitoksen Friulian rahoitus 15 miljardia Italian liiraa**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 10.10.1996**Jäsenvaltio:** Alankomaat**Tuen numero:** N 583/96**Nimi:** Hiljaisempi, puhtaampi ja tehokkaampi liikenne ja kuljetus kaupunkialueilla (SSZ)

Tarkoitus: Kaupunkialueille sopivien joukkoliikenne- ja tavarankuljetusajoneuvojen tutkiminen ja kehittäminen

Oikeudellinen perusta: Stiller, Schoner en Zuiniger Verkeer en Vervoer in het Stedelijke Gebied

Budjetti: 3,3 miljoonaa ecua vuodessa

Tuen intensiteetti:

- enintään 90 prosenttia perustutkimusta vastaaviin esitutkimuksiin
- enintään 50 prosenttia teolliseen tutkimukseen
- enintään 25 prosenttia kilpailua edeltävän kehitysvaiheen toimintaan

Kesto: Määrittelemätön

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 17.10.1996

Jäsenvaltio: Italia (Piemonte)

Tuen numero: N 419/96

Nimi: Matkailu- ja kylpylälalan edistäminen

Tarkoitus: Matkailualan pk-yritysten edistäminen

Oikeudellinen perusta: Legge di delibera del Consiglio Regionale

Budjetti:

- Matkailu: 7,9 miljardia Italian liiraa (4,012 miljoonaa ecua)
- Lämminvesihoidot: 4,6 miljardia Italian liiraa (2,337 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti: 13,94 % prosenttia brutto

Kesto: Kuusi vuotta

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 22.10.1996

Jäsenvaltio: Ranska

Tuen numero: N 388/96 ja N 389/96

Nimi: Tuki teräsalan tutkimus- ja kehitystoimintaan

Tarkoitus:

- N 388/96: ohuiden nauhojen jatkuvavalun hallinta
- N 389/96: uusi puhdasteräksen käsittely, jossa pyritään käyttämään kierrätysrautaa ja muita uusia rauta-
raaka-aineita optimaalisesti

Oikeudellinen perusta: Ad hoc

Budjetti:

- N 388/96: 12 milj. Ranskan frangia (noin 1,9 milj. ecua)
- N 389/96: 17,5 milj. Ranskan frangia (noin 2,7 milj. ecua)

Tuen intensiteetti:

- N 388/96: 6,8 prosentin avustusekvivalentti
- N 389/96: 10 prosentin avustusekvivalentti

Kesto: Vuoden 1997 loppuun

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 20.11.1996

Jäsenvaltio: Saksa (Sachsen-Anhalt)

Tuen numero: N 783/96

Nimi: Addinol Mineralölwerke GmbH i.L.:lle myönnettävä tuki

Tarkoitus: Pelastamistuki (Toimiala: Voiteluaineet, lämmitysöljy, asfaltti)

Oikeudellinen perusta:

- Treuhandgesetz 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt 9. 8. 1994
- §§ 23 und 44 der Landeshaushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt

Tuen intensiteetti:

- Sachsen-Anhaltin osavaltion 5 milj. Saksan markan laina
- BvS:n 5 milj. Saksan markan laina

Kesto: 30.4.1997 saakka

**Luettelo 27 päivänä tammikuuta 1992 hallinnollisesta yhteistyöstä välillisen verotuksen (ALV) alalla annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 218/92 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti nime-
tyistä toimivaltaisista viranomaisista**

(97/C 1/04)

Asetuksen (ETY) N:o 218/92 artiklan 2 kohdan 2 ja 3 mukaisesti ilmaisulla ”toimivaltainen viranomainen” tarkoitetaan:

Belgia:

Administration centrale de la TVA, de l'enregistrement et des domaines, quatrième service, douzième direction

De Centrale Administratie van de BTW, registratie en domeinen, 4de dienst, 12de directie

Tanska:

Skatteministeriet, Told- og Skattestyrelsen

Saksa:

Das Bundesministerium der Finanzen tai valtuutettu edustaja

Kreikka:

Υπουργός Οικονομικών
Γενική Διεύθυνση Φορολογίας και Δημόσιας Περιουσίας
14η Διεύθυνση ΦΠΑ και ΕΦ
Γραφείο VIES

Espanja:

El Ministro de Economía y Hacienda tai valtuutettu edustaja

Ranska:

Directeur général des impôts tai valtuutettu edustaja

Irlanti:

The Revenue Commissioners tai heidän valtuuttamansa edustaja

Italia:

Il ministro per le Finanze tai valtuutettu edustaja

Luxemburg:

Administration de l'enregistrement et des domaines

Alankomaat:

Ministerie van Financiën
Directoraat-generaal der Belastingen

Itävalta:

Bundesministerium für Finanzen

Portugali:

O Ministro das Finanças tai valtuutettu edustaja

Suomi:

Verohallitus

Ruotsi:

Riksskatteverket

Yhdistynyt Kuningaskunta:

HM Customs and Excise

VAT Practice Directorate tai valtuutettu edustaja

VALTION TUKIEN VALVONTA JA TYÖKUSTANNUSTEN ALLENTAMINEN

(97/C 1/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Johdanto

1. Uusien työpaikkojen luominen ja työttömyyden vastustaminen kuuluvat yhteisön politiikan ensisijaisiin tavoitteisiin. Työvoimakustannusten alentamista pidetään yleisesti yhtenä toimenpiteistä, joilla pyritään kohentamaan työmarkkinoilla vallitsevaa tilannetta erityisesti heikommin koulutetun työvoiman osalta. Komissio pyrkii sovittamaan Euroopan unionissa vallitsevan työttömyyden poistamiseen tarvittavien politiikkojensa käyttöönoton yhteen kilpailupolitiikkansa kanssa. Suurin osa työvoimakustannusten alentamiseen tähtäävistä toimenpiteistä ei kuulu valtion tukien piiriin. Komissio on perinteisesti suhtautunut myönteisesti valtion tukeen, jonka tarkoituksena on työpaikkojen luominen. Tällä tiedonannolla on kaksi tavoitetta. Ensimmäisenä tavoitteena on esittää syitä siihen, miksi komissio ei kaikesta huolimatta voi valtion tukia koskevien sääntöjen perusteella suhtautua myönteisesti tiettyihin jäsenvaltioiden työku-
stannusten alentamiseksi toteuttamiin tai suunnittelemiin toimenpiteisiin. Toisena tavoitteena on ehdottaa vaihtoehtoisia toimintatapoja, jotka sekä tarjoavat lupavampia näkymiä uusien työpaikkojen luomisen suhteen että ovat sopusoinnussa kilpailusääntöjen kanssa.

Tausta

2. Komissio kannustaa jäsenvaltioita joulukuussa 1993 antamassaan kasvua, kilpailukykyä ja työllisyyttä käsittelevässä valkoisessa kirjassa ⁽¹⁾ ”ponnistuksiin sellaisten tekijöiden poistamiseksi, joilla on työllisyyttä, ja erityisesti heikommin koulutettujen työntekijöiden työllisyyttä, ehkäisevä vaikutus”. Euroopan kehitysjärjestelmälle on tyypillistä toisaalta inhimillisten voimavarojen riittämätön hyödyntäminen ja toisaalta ympäristön voimavarojen liiallinen hyödyntäminen. Tämä epätasapaino on korjattava ”ryhtymällä tiettyihin toimenpiteisiin, erityisesti:

— mukauttamalla verotuksen vaikutusta työnantajiin, varsinkin siten että muut työnantajamaksut kuin palkka ovat tasapuolisia tai progressiivisia,

eikä degressiivisiä kuten nykyään useimmissa tapauksissa . . . , jotta suhteessa heikommin koulutetuille työntekijöille luotaisiin yhä enemmän työpaikkoja alentamalla näistä työntekijöistä työnantajille koituvia kustannuksia . . .

— vähentämällä työvoimakustannusten suhteellista osuutta verrattuna muihin tuotantopanoksiin (pääoma, energia ja muut tuotantopanokset), esimerkiksi alentamalla työnantajien maksamia sosiaaliturvamaksuja ja kartuttamalla tuloja muilla keinoilla . . . ”

3. Eurooppa-neuvoston joulukuussa 1994 järjestetyn Essenin kokouksen antamiin työllisyystilanteen parantamissuosituksiin kuuluu myös ”epäsuorien palkkakustannusten niin suuri alentaminen, että tämä alentaminen heijastuisi erityisesti heikommin koulutettujen työntekijöiden palkkaamista koskeviin päätöksiin” ⁽²⁾. Myös Euroopa-neuvoston joulukuussa 1995 järjestetyssä Madridin kokouksessa pidettiin ensisijaisena ”välillisten työvoimakustannusten kehittymistä työttömyyden vähentämiseen tähtäävien tavoitteiden mukaisesti”. Työllisyyttä ehkäisevien tekijöiden poistaminen yhteisöstä on siis yksi ensisijaisista tavoitteista.

4. Komissio huolehtii näiden suositusten seurannasta ja julkaisee vuosittain kertomuksensa ”Työllisyys Euroopassa” sekä työllisyystutkimuskeskuksen ”Tableaux de bord” -selontekoa, joissa esitellään jäsenvaltioissa toteutettuja toimenpiteitä. Toimenpiteet, joihin jäsenvaltioita kehoitetaan ryhtymään, kohdistuvat yleensä automaattisesti jäsenvaltion talouden kaikkiin osa-alueisiin. Toimenpiteet eivät suosi ”jotakin yritystä tai tuotannonalaa” eivätkä siis sisälly 92 artiklan 1 kohdassa mainittuihin valtion tukiin. Näin on kuitenkin, jos toimenpiteet kohdistuvat tiettyihin työntekijäryhmiin (esim. matalapalkkaiset, ensimmäisessä työpaikassaan olevat nuoret, pitkäaikaistyöttömät, osa-aikatyöntekijät).

⁽¹⁾ 5 päivänä joulukuuta 1993 annettu päätös, Euroopan unionin tiedote, täydennysosa 6/93, s. 37.

⁽²⁾ Eurooppa-neuvosto — Essen, 9 ja 10 päivänä joulukuuta 1994, puheenjohtajakauden loppupäätelmät, asiakirja SI (94) 1 000, s. 5.

5. Julkaistut tiedot ja komission valtion tukien valvontaa koskevan politiikkansa mukaisesti keräämät tiedot (esim. jäsenvaltioiden Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdan mukaisesti tekemät ilmoitukset, kilpailijoiden valitukset tai muista lähteistä peräisin olevat tiedot) osoittavat kuitenkin, ettei jotakuta osapuolta suosivia toimenpiteitä aina jätetä valtion tukien soveltamisalan ulkopuolelle. Tiettyt jäsenvaltiot ovat ryhtyneet tai suunnittelevat ryhtyvän toimenpiteisiin, ”jotka vääristävät tai uhkaavat vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa”. Tällaiset toimenpiteet kuuluvat valtion tukia koskevien sääntöjen soveltamisalaan, joten niitä myös käsitellään valtion tukien tavoin. Kyseiset toimenpiteet kohdistuvat pääasiassa tiettyihin toimialoihin, tietyille alueille tai tietyn kokoihin yrityksiin. Komissio on kannattanut joitakin näistä toimenpiteistä (katso jäljempänä olevaa 10 kohtaa).
6. Jäsenvaltioiden esittämät syyt tukien käyttöönottoon perustuvat kahden tyyppisiin huomioihin. Toisaalta julkisen vajeen pienentäminen, joka on kasvulle ja työllisyydelle suotuisien makrotaloudellisten olosuhteiden luomiseksi välttämätöntä, ei mahdollista kaikille yrityksille hyödyllisiin toimenpiteisiin ryhtymistä. Toisaalta Euroopan sisäiset valuuttakurssivaihtelut ovat aiheuttaneet eräissä jäsenvaltioissa, joiden valuuttakurssit ovat pysyneet vakaina, vaikeita joitakin aloja ja alueita koskevia sopeuttamisongelmia.
7. Komissio on tietoinen julkisen sektorin viranomaisiin kohdistetusta painostuksesta, jotta nämä myöntäisivät tietyille yrityksille tukia työmarkkinoilla vallitsevan vaikean tilanteen korjaamiseksi. Komissio on kuitenkin velvollinen kiinnittämään jäsenvaltioiden huomion haittoihin, joita tuista saattaa olla sisämarkkinoiden moitteetomalle toiminnalle, Euroopan teollisuudelle ja pitkäaikaisten työpaikkojen luomiselle. Komission tiedonannossa Valuuttakurssivaihtelujen vaikutus sisämarkkinoihin^(*) korostetaan, tiedostaen täysin toimenpiteestä unionin taloudelle aiheutuvat vaikeudet, tarvetta puuttua valuuttakurssivaihteluiden syihin sekä painotetaan, että toimenpiteet, joilla pyritään korjaamaan valuuttakurssivaihtelujen vaikutuksia niiden kohteeksi joutuneilla aloilla ja alueilla, saattavat pahentaa ongelmia. Komissio arvioi erityisesti, että ”On otettava huomioon se mahdollisuus, että erityisen voimakkaat valuuttakurssivaihtelut voivat heikentää entisestään niitä aloja tai alueita, joilla jo on rakenteellisia vaikeuksia. Valuuttakurssivaihteluilla ei kuitenkaan voida perustella olemassaolevien yhteisön sääntöjen ja järjestelmien rikkomista. Jos osoittautuisi, että nämä vaihtelut pahentaisivat huomattavasti jonkin alan tai alueen vaikeuksia, olisi tarpeen tutkia niiden vaikutuksia kuten minkä tahansa muun syyn aiheuttamia vaikutuksia voimassa

olevien yhteisön sääntöjen ja järjestelmien rajoissa. Tämä tarkastelu ei missään tapauksessa saa johtaa jäsenvaltioille ja kohteille rakennerahastoista myönnettujen varojen tai niiden ohjelmointisääntöjen asettamiseen kyseenalaiseksi. Komissio valvoo kaikissa olosuhteissa sen takaamista, että koko sisämarkkinoiden toimintaa koskevia sääntöjä ja vääristelemätöntä kilpailujärjestelyä sovelletaan tiukasti.

Kilpailunvastaisten käytäntöjen toteuttaminen valuuttakurssien muutoksiin liittyvää rinnakkaistuontia tai valtion tukea rajoittamalla (lukuun ottamatta 19 kohdassa mainittua tapausta^(*)) olisi selvästi yhteisön kilpailusääntöjen ja sisämarkkinoiden sääntöjen vastaista. Tällaiset toimenpiteet uhkaisivat johtaa sisämarkkinoiden hajaantumiseen erillisiksi markkinoiksi, yhteisön sisäisen kaupan vähenemiseen ja kasvun hidastumiseen Euroopassa. Ne tekisivät siten tyhjäksi ponnistelut sisämarkkinoiden toteuttamiseksi. Sisämarkkinoiden toteuttaminen on kuitenkin Euroopan rakentamisen perusedellytys. Sen vuoksi komission ja jäsenvaltioiden olisi vahvistettava sisämarkkinoita ja toteutettava ne, jotta vältettäisiin hajaantuminen erillisiksi markkinoiksi.”

Kaikki jäsenvaltiot tukivat näitä johtopäätöksiä Ecofin-neuvoston marraskuussa 1995 järjestetyssä Brysselin kokouksessa.

Työllisyystuen suuntaviivat

8. Tiedottaakseen jäsenvaltioille perusteista, joita käytetään päätettäessä työllisyyden tukemiseen tarkoitettujen valtion tukien soveltuvuudesta yhteismarkkinoille, komissio hyväksyi heinäkuussa 1995 ”Luonnoksen työllisyystuen suuntaviivoista”^(*), jonka se toimitti jäsenvaltioille.
9. Komissio asennoituu myönteisesti tukeen, jonka tarkoituksena on uusien työpaikkojen luominen pk-yrityksissä tai aluetukeen oikeutetuilla alueilla. Kyseinen myönteinen suhtautuminen koskee näiden kahden lisäksi tukea, joka on tarkoitettu edistämään eräiden sellaisten työntekijäryhmien työhönottoa,

(*) KOM(95) 503 lopullinen.

(*) Katso perustamissopimuksen 42 artiklaa maatalousalan osalta.

(*) EYVL N:o C 334, 12.12.1995. On huomattava, että suuntaviivat eivät koske investointiin liittyviä työllisyydestä, jotka kuuluvat investointitukien normaalien arviointiperusteiden soveltamisalaan.

joilla on erityisiä vaikeuksia työmarkkinoille pääsyssä tai sinne palaamisessa, sekä tukea, jonka tarkoituksena on työn jakaminen.

10. Työpaikan turvaamiseen tarkoitettu tuki on sallittu vain seuraavissa tapauksissa (*):

- 92 artiklan 2 kohdan b alakohdan määräysten mukaisissa olosuhteissa;
- 92 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetuilla alueilla;
- vaikeuksissa olevan yrityksen pelastamiseen ja rakenneuudistukseen. Niistä on ilmoitettava, ja ne arvioidaan komission suuntaviivoissa asiasta (?) vahvistettujen suuntauksien mukaan.

Työllisyystukitoimenpiteet, jotka eivät kuulu valtion tukea koskevien säännösten soveltamisalaan

11. Muiden työvoimakustannusten kuin palkkojen yleinen, automaattinen ja erottelematon alentaminen ei kuulu valtion tukea koskevien kilpailusäännösten soveltamisalaan. Jäsenvaltiot, jotka suunnittelevat tämännäyttöisiä toimenpiteitä, joutuvat taloudellisista syistä usein kohdistamaan ne oman tarkan harkintansa mukaan.
12. Toimenpiteiden kohdistaminen työllisyyden edistämiseen ei kuitenkaan välttämättä merkitse, että toimenpiteet kuuluvat 92 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan. Toimenpiteet kuuluvat valtion tukea koskevien säännösten soveltamisalaan vain, jos niiden kohdistamisella suositetaan tiettyjä yrityksiä tai tiettyjä tuotantoja ja jätetään ennalta ulkopuolelle yrityksiä ja tuotantoja, jotka ovat sosiaaliturvajärjestelmään nähden samassa asemassa kuin ensin mainitut yritykset.
13. Se, että jotkut toimenpiteet hyödyttävät enemmän tiettyjä yrityksiä tai tiettyjä aloja kuin toisia, ei välttämättä johda niiden kuulumiseen kilpailusäännösten soveltamisalaan. Toimenpiteillä, joilla pyritään antamaan työllisyyttä tukevia verohelpotuksia kai-

kille yrityksille, on suhteessa tärkeämpi merkitys työvoimavaltaisille teollisuudenaloille, kun taas pääomaa koskevilla verohelpotuksilla on taipumus suosia pääomavaltaisia teollisuudenaloja kuulumatta kuitenkaan valtion tukien piiriin.

14. Vaikka toimialakohtaiset toimenpiteet määrittellen valtion tueksi, ei sama koske tiettyihin työntekijäryhmiin, esimerkiksi vähemmän koulutettuihin tai matalapalkkaisiin, kohdistuvia toimenpiteitä sikäli kuin toimenpiteitä sovelletaan automaattisesti suosimatta tiettyjä yrityksiä. Toisaalta työntekijän henkilökoh-
taiseen asemaan tai hänen palkkatasoonsa liittyvien maksujen (tai suoran rahallisen tuen) alennusprosenttien muutokset voivat edistää työntekijäryhmien välistä liikkuvuutta, mikä on toivottavaa työmarkkinoita rasittavien rakenteellisten ongelmien ratkaisemiseksi. Kyseisten maksujen alennusprosenttien muutosten vaikutus, joka näkyy selkeämmin aloilla, joilla on paljon kouluttamatonta työvoimaa, ei ole riittävä peruste niiden määrittelemiseksi valtion tuiksi. Tämän kaltaiset toimenpiteet ovat rakenneuudistuksen kannalta osa sosiaaliturvamaksujen alentamispyrkimyksiä.

15. Eri toimialojen työntekijöiden keskipalkkojen tarkasteleminen paljastaa merkittäviä eri alojen välisiä eroja. Peruskemianteollisuuden, öljynjalostusteollisuuden, konttorikoneiden valmistusteollisuuden ja tietojenkäsittelyalan palkat ovat keskimäärin kaksi kertaa suuremmat kuin tekstiiliteollisuuden palkat ja noin kolme kertaa suuremmat kuin kenkä- ja valmisvaateteollisuuden tai majoitus- ja ravitsemusliikealojen palkat (*). Alhaisiin palkkoihin kohdistuvilla toimenpiteillä on siksi selkeästi merkittävämpi vaikutus viimeksi mainittuihin aloihin kuin ensin mainittuihin aloihin, vaikka nämä toimenpiteet eivät kuulukaan valtion tukiin.

16. Lopuksi on syytä muistuttaa mieliin komission omaksuman vähämerkityksistä tukea koskevan uuden säännön ("de minimis") (?) tarjoamat mahdollisuudet. Komissio määrittää uudessa tiedonannossaan vähämerkityksisen tuen suurimmaksi mahdolliseksi kokonaisuudeksi kolmen vuoden ajanjaksolla 100 000 ecua, jota pienempään tukimäärään yhteisön perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohtaa ei siis sovelleta, koska on ilmeistä, ettei kyseistä summaa pienempi tukimäärä uhkaa vääristää kilpailua ja kauppaa jäsenvaltioiden välillä huomattavalla tavalla.

(*) Katso myös erityissäännöksiä "Varustamoille tarkoitettujen valtion tukien tutkimuksen kohdistamiset" -asiakirjassa [SEK(89) 921 lopullinen, 3.8.1989]. Komissio viittasi "Uusi merenkulun strategia" -tiedonannossaan [COM(96) 81] siihen, että komission tarkoituksena oli arvioida uudelleen aikaisemmat suuntaviivat ja että se on ryhtynyt hoitamaan asiaa tältä osin sen mukaisesti.

(?) Yhteisön suuntaviivat vaikeuksissa olevien yritysten pelastamisesta ja rakennemuutosta koskevasta valtion tuesta (EYVL N:o C 368, 23.12.1994).

(*) Lähde: VISA/DEBA (tehdasteollisuus), BDS (palvelut), vuodet 1993 ja 1994. On huomattavaa, että vaikka palkkakustannusten hajonta eri alojen välillä voi vaihdella jäsenvaltiosta toiseen, alojen keskinäisessä järjestyksessä ilmenevät vaihtelut ovat hyvin vähäisiä.

(?) EYVL N:o C 68/9, 6.3.1996, s. 9

Työpaikkojen luomiseen tarkoitettu alakohtainen tuki

17. Työllisyystuen suuntaviivoista käy selvästi ilmi, että komissio ei asennoidu myönteisesti tietyille aloille, erityisesti ”herkkinä ylikapasiteetti- tai kriisialoina”⁽¹⁰⁾ pidetyille, kohdistuviin investointitukiin. Komissio toteaa kuitenkin, että jäsenvaltioiden toteuttamat tai suunnittelemat toimenpiteet koskevat usein erityisesti näiltä aloja.

18. Komission kielteinen asennoituminen näille aloille kohdistuviin työllisyystukiin perustuu seuraaviin havaintoihin:

— Ylikapasiteetti- tai kriisialoilla yhteisössä tuotettavien tuotteiden kysyntä joko pysyy muuttumattomana tai taantuu. Tuotantokustannusten alentaminen näiden alojen tiettyjen toimijoiden osalta johtaa yleensä vaikeuksien ja työttömyysongelmien suoraan ja laajamittaiseen siirtämiseen kilpaileville yrityksille, jotka eivät saa vastaavia tukia. Toimenpiteistä aiheutuvat vaikutukset kilpailuun ja jäsenvaltioiden väliseen kaupankäyntiin ovat siis erityisen haitallisia. Komission näkökulmasta työpaikkojen luomisella ei ole välitöntä vaikutusta: jossakin jäsenvaltiossa mahdollisesti keinotekoisesti luodut tai säilytetyt työpaikat aiheuttavat työpaikkojen katoamisen toisessa jäsenvaltiossa.

— ”Herkät” alat ovat yhteisön sisäiselle kaupankäynnille tärkeitä aloja, joilla kilpailu on erityisen kovaa. jäsenvaltioiden näiden alojen yrityksille myöntämät tuet vaikuttavat jäsenvaltioiden väliseen kaupankäyntiin ja vääristävät kilpailua merkittävällä tavalla.

— Edellä mainitut vaikutukset johtavat tukien kilpailutarjonnan uhkaan⁽¹¹⁾. Ne aiheuttavat siis julkisten varojen tuhlausta edistämättä ongelman ratkaisemista tai korjaamatta ongelmasta aiheutuvia seuraamuksia yhteisön tasolla.

— Lisäksi on pelättävissä, että vaikutukset pitkän aikavälin kilpailuun ja työllisyyteen osoittautuvat kielteisiksi varsinkin, kun tuet eivät ole rakenneuudistusta koskevien toimenpiteiden seurausta. Työllisyyskustannusten alentamiseen tähtäävät paikalliset toimenpiteet vähentävät huomattavasti muutosten tarvetta tukea saavassa yrityksessä. Kun tuen saaminen lakkaa, tukea saanut yritys on entistä heikommassa asemassa, sillä kilpailevat yritykset, jotka eivät ole saaneet tukia, ovat joutuneet tekemään rakenneuudistuksia tai parantamaan tuottavuuttaan.

19. Unionissa tapahtuvat rahan arvon vaihtelut voivat myös aiheuttaa vaikeuksia tietyille aloille maissa, joiden rahan arvo on laskenut. Vaikka tukihankkeet ovat lähtöisin pääasiassa jäsenvaltioista, joiden valuutan arvo on kohonnut, kansallisen valuutan arvon laskeminen voi tulla kysymykseen haavoittuvaisimpia aloja suosivana toimenpiteenä myös näissä valtioissa, sillä inflaation kiihtyminen ja korkokannan nousu maissa, joiden rahan arvo on laskenut, aiheuttaa vaikeuksia myös vahvan valuutan valtioissa sijaitseville yrityksille, mukaan lukien yritykset, jotka alunperin hyötyivät devalvaatiosta. Tästä ilmiöstä voi myöhemmin olla seurauksena kaikkia jäsenvaltioita koskeva tukikierre.

20. Edellä mainituista huomioista seuraa, että komission on syytä valvoa erityisen tarkasti työpaikkojen luomiseen tarkoitettuja tietyille aloille kohdistettuja tukia. Kyseessä olevat tuet ovat luoneteeltaan suojaavia ja lisäksi ne ovat yhteismarkkinoiden päämäärien vastaisia. Niihin liittyy samalla kertaa sekä merkittävä kilpailun vääristymisen uhka että olematon tai pitkällä ja keskipitkällä aikavälillä jopa kielteinen vaikutus työllisyyteen. Lisäksi on tärkeää ottaa huomioon, että talouselämän alueet, jotka eivät hyödy kyseisistä tuista, osallistuvat kuitenkin epäsuorasti niiden rahoittamiseen.

21. Asiaan liittyy myös muita huomionarvoisia tekijöitä. Aloilla, joille jäsenvaltiot kohdistavat tällä hetkellä työpaikkojen luomiseen tähtääviä toimenpiteitä, on myös merkittävää kansainvälistä kilpailua (tehdasteollisuus ja palvelualat). Näillä aloilla vallitsevat palkkakustannusten erot matalan palkkatason maiden ja teollistuneiden maiden välillä ovat erittäin suuret (yhden suhde kymmeneen). Tällöin on kysyttävä, mikä vaikutus sosiaalimaksujen alentamisella olisi työllisyystilanteeseen, sekä arvioitava toimenpiteiden lyhyen ja pitkän aikavälin vaikutuksia pitäen silmällä niistä aiheutuvia kustannuksia. On ilmeistä, että yhteisön talouden kilpailukykyä ja työllisyyttä koskevat olosuhteet voivat parantua pysyvämmiin ennemminkin uusien tuotantoteknologioiden käyttöön otolla, innovaatiolla, laadulla ja kaupallisilla toimenpiteillä sekä koulutuksella.

⁽¹⁰⁾ Edellä mainittujen suuntaviivojen 23 kohta.

⁽¹¹⁾ Katso esimerkiksi Saksan tekstiiliteollisuuden tukianomuksia vastauksena ”Borotra-suunnitelmaan”.

22. Työllisyyden osalta on syytä korostaa, että kauppa- palvelualoilla, joista monet ovat suurelta osalta suojattuja kansainväliseltä kilpailulta, työskentelee yli 40 % Euroopan koko työvoimasta. Sen lisäksi, että kyseiset alat eivät joudu kilpailemaan matalan palkkatason kauppakumppaneiden tuotannon kanssa, näillä aloilla on paljon veronkierto- ja veropetospauksia sekä runsaasti harmaaseen talouteen liittyvää toimintaa. Verohelpotuksilla voidaan vähentää harmaan kaupan osuutta.

Yhteismarkkinoille soveltuvat alakohtaiset toimenpiteet

23. Työpaikkojen luomiseen tarkoitettu tuki liittyy ennen kaikkea työpaikkojen turvaamista tai luomista koskevaan toimintaan. Tiettyjen jäsenvaltioiden suunnittelemalla sosiaaliturvamaksujen alentamisella voi siltä kannalta katsoen olla todellista vaikutusta vain siinä tapauksessa, että se Kohdistuu aloille, joilla on vähemmän kansainvälistä kilpailua, kuten erityisesti tietyillä palvelualoilla. Päinvastoin kuin aloilla, joilla vallitsee kova kansainvälinen kilpailu (katso kotha 15), palkkakustannusten alentaminen aloilla, jotka on suojattu kansainväliseltä kilpailulta, vaikuttaa erittäin lupaavalta toimenpiteeltä työpaikkojen luomisen osalta ottaen huomioon, että näillä aloilla on runsaasti heikosti koulutettua työvoimaa. Esimerkkejä tällaisista aloista on mainittu komission tiedonannossa "Euroopan unionin paikallisten kehitys- ja työllistämislaitteiden kannustamisstrategia" ⁽¹²⁾.
24. Näille aloille kohdistuvista sosiaaliturvamaksujen alentamiseen tähtävistä toimenpiteistä voidaan saada kahdenlaista hyötyä. Toisaalta niiden vaikutus kilpailuun ja yhteisön sisäiseen kaupankäyntiin on usein vähäistä tai olematonta ja toisaalta niiden avulla on

hyvin suuri mahdollisuus luoda uusia työpaikkoja ⁽¹³⁾. Komissio voi siis yleensä suhtautua myönteisesti näihin toimenpiteisiin. Osa näistä toimenpiteistä ei kuulu 92 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan, koska tukea saavien yritysten, usein hyvin pienten yritysten, toiminta ei liity jäsenvaltioiden välisen kaupankäynnin piiriin. Näin on varsinkin joidenkin paikallisten palvelujen osalta. Toisten "erityisen paljon työpaikkoja tuottavien kasvavien alojen tai alasektoreiden" osalta komissio voi työllisyystuen suuntaviivojen mukaisesti suhtautua myönteisesti lisätyöpaikkojen luomiseen tarkoitettuihin tukiin ⁽¹⁴⁾, kun ne eivät vaikuta kilpailuun tai kaupankäyntiin uusien työpaikkojen luomista koskevan yhteisön edun vastaisella tavalla.

Johtopäätökset

25. Komissio myöntää, että useimpien jäsenvaltioiden korkeat palkkojen ulkopuoliset työvoimakustannukset voivat muodostaa työllistämisen esteen ja että näiden kustannusten alentaminen on siksi toivottavaa. Komission on kuitenkin ryhdyttävä toimenpiteisiin niitä jäsenvaltioita vastaan, jotka valitsevat sellaisia työkustannusten alentamiseen tähtäviä toimenpiteitä, jotka kuuluvat kilpailulle ja sisämarkkinoille haitallisiin valtion tukiin ja joilla on todennäköisesti rajallinen vaikutus työllisyyteen yhteisön tasolla. Tällaiset toimenpiteet eivät ole yhteisön edun mukaisia. Komissio haluaa sitä vastoin kannustaa jäsenvaltioita tutkimaan joitakin vaihtoehtoisia ja lupaavampia työllisyyttä koskevia toimintalinjoja, jotka eivät aiheuta ongelmia kilpailulle ja joiden vaikutuksia kilpailuun voidaan perustella yhteisön edun mukaisina.

⁽¹²⁾ EYVL N:o C 265, 12.10.1995, s. 3.

⁽¹³⁾ Katso esimerkiksi "OECD:n työllisyystutkimus — Verotus, työllisyys ja työttömyys", OECD 1995.

⁽¹⁴⁾ Edellä mainittujen suuntaviivojen 23 kohta (viimeinen kapale).

Luettelo Espanjan tunnustamista luontaisista kivennäisvesistä

(97/C 1/06)

Espanja on ilmoittanut komissiolle luontaisten kivennäisvesien hyödyntämistä ja markkinoille saattamista koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 15 päivänä heinäkuuta 1980 annetun neuvoston direktiivin 80/777/ETY ⁽¹⁾ 1 artiklan mukaisesti seuraavaa:

1. Luontaiset kivennäisvedet, joiden lähteen nimi on oikaistava ⁽²⁾:

Tuotenimi	Lähteen nimi	Hyödyntämisalue
Agua del Rosal Fontemilla	Agua del Rosal (<i>aikaisemmin</i> Finca Hinojoso de Abajo) Fontemilla (<i>aikaisemmin</i> Fuente del Jardín)	Calera y Chozas (Toledo) Moratilla de Henares (Guadalajara)

2. Luontainen kivennäisvesi, jonka hyödyntämisalue on oikaistava ⁽³⁾:

Tuotenimi	Lähteen nimi	Hyödyntämisalue
Caldes de Bohí	Font del Bou	Barruera (Lérida) [<i>aikaisemmin</i> Bohí-Barruera (Lérida)]

3. Luontainen kivennäisvesi, jonka tuotenimi, lähteen nimi ja hyödyntämisalue on oikaistava ⁽⁴⁾:

Tuotenimi	Lähteen nimi	Hyödyntämisalue
Font Sol (<i>aikaisemmin</i> Agua de Sierra Sanchís)	Agua de Sierra Sanchís (<i>aikaisemmin</i> Agua de Sierra)	La Font de la Higuera (Valencia) [<i>aikaisemmin</i> Fuente la Higuera (Valencia)]

⁽¹⁾ EYVL N:o L 229, 30.8.1980, s. 1.

⁽²⁾ EYVL N:o C 176, 29.6.1994, s. 4.

⁽³⁾ EYVL N:o C 176, 29.6.1994, s. 4.

⁽⁴⁾ EYVL N:o C 176, 29.6.1994, s. 4.

Luettelo Italian tunnustamista luontaisista kivennäisvesistä

(97/C 1/07)

Italia on ilmoittanut komissiolle luontaisten kivennäisvesien hyödyntämistä ja markkinoille saattamista koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 15 päivänä heinäkuuta 1980 annetun neuvoston direktiivin 80/777/ETY ⁽¹⁾ 1 artiklan mukaisesti, ettei se enää tunnusta luontaiseksi kivennäisvedeksi ⁽²⁾ jäljempänä mainittua vettä:

Tuotenimi	Lähteen nimi	Hyödyntämisalue
Antica Fonte di Rabbi	Rabbi	Trento

⁽¹⁾ EYVL N:o L 229, 30.8.1980, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o C 342, 20.12.1995, s. 7

Luettelo Alankomaiden tunnustamista luontaisista kivennäisvesistä

(97/C 1/08)

Alankomaat on ilmoittanut komissiolle luontaisten kivennäisvesien hyödyntämistä ja markkinoille saattamista koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 15 päivänä heinäkuuta 1980 annetun neuvoston direktiivin 80/777/ETY ⁽¹⁾ 1 artiklan mukaisesti, ettei se enää tunnusta luontaiseksi kivennäisvedeksi ⁽²⁾ jäljempänä mainittua vettä:

Tuotenimi	Lähteen nimi	Hyödyntämisalue
Radenska	Krajilevi Vrelec „Koningsbron”	Radenci, Slovenia

⁽¹⁾ EYVL N:o L 229, 30.8.1980, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o C 224, 19.8.1993, s. 17

Luettelo Ranskan tunnustamista luontaisista kivennäisvesistä

(97/C 1/09)

Luontaisten kivennäisvesien hyödyntämistä ja markkinoille saattamista koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 15 päivänä heinäkuuta 1980 annetun neuvoston direktiivin 80/777/ETY ⁽¹⁾ 1 artiklan mukaisesti Ranska on toimittanut komissiolle seuraavan luettelon tunnustamistaan luontaisista kivennäisvesistä julkaistavaksi *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*:

Myyntinimi	Lähteen nimi	Tuotantopaikka
La Grande Source du Volcan	La Grande Source du Volcan	Aizac (Ardèche)

⁽¹⁾ EYVL N:o L 229, 30.8.1980, s. 1.

Luettelo Yhdistyneen kuningaskunnan tunnustamista luontaisista kivennäisvesistä

(97/C 1/10)

Yhdistynyt kuningaskunta on ilmoittanut komissiolle luontaisten kivennäisvesien hyödyntämistä ja markkinoille saattamista koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 15 päivänä heinäkuuta 1980 annetun neuvoston direktiivin 80/777/ETY ⁽¹⁾ 1 artiklan mukaisesti seuraavaa:

Luontainen kivennäisvesi, jonka tuotenimi on muutettu ⁽²⁾:

Tuotenimi	Lähteen nimi	Hyödyntämisalue
Cristalp Saxon (aikaisemmin Alp-water)	Alpwater	Sanson, Valais'n kantoni, Sveitsi

⁽¹⁾ EYVL N:o L 229, 30.8.1980, s. 1.

⁽²⁾ EYVL N:o C 224, 19.8.1993, s. 18.

TIEDOTE LUKIJOILLE

Komission julkisia hankintoja koskevia ilmoituksia ei 1. tammikuuta 1997 alkaen julkaista enää Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C-sarjassa vaan ainoastaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden täydennysosassa* (S-sarja).

Samalla lakkautetaan myös Euroopan kehitysrahaston (EKR) kilpailupyyntöjen yhteenvetojen julkaiseminen.

Euroopan yhteisöjen virallisen lehden täydennysosan cd-rom-versio on myynnissä takakannessa luetelluissa myyntitoimistoissa.

Euroopan yhteisöjen virallisen lehden täydennysosan tiedot ovat saatavilla myös tosiaikaisina (TED-tietokannassa).

Lukijat voivat pyytää TED-tietokantaa koskevia lisätietoja seuraavilta "gateway"-edustajilta:

Belgique/België

Credoc

Rue de la Montagne 34/
Bergstraat 34
Boite 11/Bus 11
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tel: (32-2) 511 69 41
Fax: (32-2) 513 31 95
E-Mail: credoc@infoboard.be

Danmark

J. H. Schultz Information A/S

Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tel: (45) 43 63 23 00
Fax: (45) 43 63 19 69
E-Mail: schultz@schultz.dk
URL: www.schultz.dk

Deutschland

Outlaw Informationssysteme GmbH

Postfach 62 65
D-97012 Würzburg
Tel: (49-931) 35 31 24-0
Fax: (49-931) 35 31 24-1

Greece/Ellada

Helketec Ltd

D. Aeginitou Street 7
GR-115 28 Athens
Tel: (30-1) 723 52 14
Fax: (30-1) 729 15 28

España

Sarenet

Parque Tecnológico
Edificio 103
E-48016 Zamudio
Tel: (34-4) 420 94 70
Fax: (34-4) 420 94 65

France

FLA Consultants

27, rue de la Vistule
F-75013 Paris
Tel: (33-1) 45 82 75 75
Fax: (33-1) 45 82 46 04

Ireland

—

Italia

Cerved SpA

Via A. Staderini, 93
I-00155 Roma
Tel: (39-6) 22 77 40 10
Fax: (39-6) 22 77 40 08

Luxembourg

Infopartners SA

4, rue Jos Felten
L-1508 Luxembourg - Howald
Tel: (352-) 40 11 61
Fax: (352-) 40 11 62-331

Nederland

Samsom Bedrijfsinformatie BV

Postbus 4
2400 MA Alphen aan den Rijn
Tel: (31-172) 46 65 52
Fax: (31-172) 44 06 81

Österreich

EDV (Elektronische Datenverarbeitungs GmbH)

Altmannsdorfer Str. 154-156
A-1231 Wien
Tel: (43-1) 667 23 40
Fax: (43-1) 667 13 90

Portugal

Telepac

Rua Dr. António Loureiro Borges, 1
P-1495 Lisboa
Tel: (351-1) 790 70 00
Fax: (351-1) 790 70 43

Suomi/Finland

**TT Information Service Ltd
Espoontori B**

PL/PB 406
FIN-2770 Espoo
Tel: (358-0) 457 23 43
Fax: (358-0) 457 37 56

Sverige

Sema Group Infodata AB

Fyrverkarbacken 34-36
Box 34 101
S-100 26 Stockholm
Tel: (46-8) 738 50 00
Fax: (46-8) 695 05 24

United Kingdom

Context Electronic Publishers

Grand Union House,
20 Kentish Town Road
London NW1 9NR
Tel: (44-171) 267 8989
Fax: (44-171) 267 1133

Iceland

Skýrr

Háaleitisbraut, 9
IS-108 Reykjavík
Tel: (354-1) 69 51 00
Fax: (354-1) 69 52 51

Norge

Vestlandsforskning

Postboks 163
N-5801 Sogndal
Tel: (47-57) 67 60 00
Fax: (47-57) 67 61 90

Schweiz/Suisse/Svizzera

OSEC

Stampfenbachstraße 85
CH-8035 Zürich
365 53 22
Fax: (41-1) 365 54 11
E-Mail: urs.leimbacher@ecs.osec.inet.ch

Israel

Trendline Financial Information Ltd

12 Yad-Harutzim St.
IL-67778 Tel Aviv
Tel: (972-3) 638 82 22
Fax: (972-3) 638 82 88